唐詩 **TANG SHI** 王維 – 300 TANG POEMS

An anthology of 320 poems. Discover Chinese poetry in its golden age and some of the greatest Chinese poets. Tr. by Bynner (en).

Tangshi 1. 1. (15)

**WANG WEI**

**A GREEN STREAM**

我会 visitors by the channel of a green stream,
Borne by the channel of a green stream,
Rounding ten thousand turns through the mountains
On a journey of less than thirty miles....
Rapids hum over heaped rocks;
But where light grows dim in the thick pines,
The surface of an inlet sways with nut-horns
And weeds are lush along the banks.
...Down in my heart I have always been as pure
As this limpid water is....
Oh, to remain on a broad flat rock
And to cast a fishing-line forever!

Byner 15

I am disturbed by the translation of the last line – where does "storm" come in? Does lau-yan-bo refer to Lake Dongting?

Richard – 5 – 2007/10/31

Tang Shi 1. 1. (15)

**Previous page**
**Next page**